

Distr.  
GENERAL  
S/24156  
23 June 1992  
ARABIC  
ORIGINAL: ENGLISH

UN LIBRARY  
JUN 26 1992  
UN/SA COLLECTION

مجلس الأمن



مذكرة شفوية مؤرخة ٢٢ حزيران/يونيه ١٩٩٢ وموجهة الى الأمين العام  
من الممثل الدائم لليابان لدى الأمم المتحدة

يهدي الممثل الدائم لليابان لدى الأمم المتحدة تحياته الى الأمين العام للأمم المتحدة ، وبالإشارة الى مذكرة الأمين العام المؤرخة ٣ حزيران/يونيه ١٩٩٢ ، يتشرف بإبلاغه فيما يلي بالتدابير التي اتخذتها حكومة اليابان استجابة للطلب الوارد في الفقرة ١٢ من قرار مجلس الأمن ٧٥٧ (١٩٩٢) .

أولا - السياسة الأساسية

في ١ حزيران/يونيه ١٩٩٢ ، أعلنت حكومة اليابان أنها قررت اتباع سياسة :

- (أ) حظر جميع الواردات في الصرب ومونتينيغرو ؛
- (ب) حظر جميع الصادرات الى الصرب ومونتينيغرو (فيما عدا الغذاء والدواء) ؛
- (ج) حظر المعاملات التجارية الوسيطة مع الصرب ومونتينيغرو ؛
- (د) وقف معاملات الاستثمار والتمويل وغيرهما من المعاملات الرأسمالية ومعاملات الخدمة التقنية مع الصرب ومونتينيغرو ؛
- (هـ) تعليق الشحنات المرسلة ، بواسطة مواطنين يابانيين وسفن ترفع العلم الياباني وما الى ذلك ، الى الصرب ومونتينيغرو ومنهما ؛
- (و) تعليق التبادل الرياضي والثقافي والأكاديمي مع الصرب ومونتينيغرو .

ثانيا - تدابير ملموسة

- ١ - فيما يتعلق بحظر استيراد جميع الشحنات المنتجة في الصرب ومونتينيغرو (باستثناء الشحنات التي سبق تحميلها) ، طلبت حكومة اليابان في ١ حزيران/يونيه الى جميع الكيانات

الاقتصادية ممارسة الانضباط ، وسوف تنفذ في ٢٦ حزيران/يونيه التدابير المحلية اللازمة (مراجعة إشعارات وزارة التجارة الدولية والصناعة) .

٢ - فيما يتعلق بحظر تصدير جميع السلع (فيما عدا الغذاء والدواء) الى الصرب ومونتينيغرو ، طلبت حكومة اليابان في ١ حزيران/يونيه الى جميع الكيانات الاقتصادية أن تمارس الانضباط ، وسوف تقوم في ٢٦ حزيران/يونيه بتطبيق التدابير المحلية اللازمة التي حددت في اجتماع للحكومة عقد في ١٦ حزيران/يونيه (مراجعة أمر مراقبة تجارة التصدير) .

٣ - فيما يتعلق بحظر إعادة شحن السلع الناشئة في الصرب ومونتينيغرو ، طلبت حكومة اليابان في ١ حزيران/يونيه الى جميع الكيانات الاقتصادية أن تمارس الانضباط ، وسوف تطبق التدابير المحلية اللازمة التي حددت في اجتماع للحكومة عقد في ١٦ حزيران/يونيه (مراجعة أمر مراقبة القطع الأجنبي) .

٤ - (أ) فيما يتعلق بوقف المعاملات الرأسمالية مع الصرب ومونتينيغرو ، سوف تطبق في ٢٦ حزيران/يونيه التدابير اللازمة التي تقتضي الإبلاغ عن جميع المعاملات (مراجعة الإشعارات التي تقوم على أساس قانون مراقبة القطع الأجنبي) ؛

(ب) فيما يتعلق بحظر المعاملات في مجال الخدمات التقنية وما إليها ، طلبت حكومة اليابان في ١ حزيران/يونيه الى جميع الكيانات الاقتصادية أن تمارس الانضباط ، وسوف تطبق في ٢٦ حزيران/يونيه التدابير المحلية اللازمة (مراجعة أمر مراقبة القطع الأجنبي) المحددة في اجتماع الحكومة الذي عقد في ١٦ حزيران/يونيه ؛

(ج) فيما يتعلق بحظر ارسال المدفوعات الى الصرب ومونتينيغرو ، سوف تطبق حكومة اليابان في ٢٦ حزيران/يونيه التدابير المحلية اللازمة (مراجعة الإشعارات القائمة على أساس قانون مراقبة القطع الأجنبي) .

٥ - في شأن تعليق عبور جميع السفن والطائرات اليابانية المنشأ الى الصرب ومونتينيغرو ومنهما ، أبلغت حكومة اليابان في ١ حزيران/يونيه جميع شركات النقل الجوي والبحري وكذلك شركات نقل الشحنات أن تمتنع عن نقل السلع الى الصرب ومونتينيغرو ومنهما .

٦ - في شأن تعليق التبادل الرياضي والثقافي والأكاديمي مع الصرب ومونتينيغرو ، سوف تمتنع حكومة اليابان ، اعتباراً من ١ حزيران/يونيه ، عن المشاركة في أي تبادل جديد . وبالإضافة الى ذلك ، حثت الحكومة المجموعات الخاصة في ٤ حزيران/يونيه على تعليق هذا التبادل بطريقة متبادلة .

٧ - بالإضافة الى ذلك ، أصدرت حكومة اليابان في ١ حزيران/يونيه تعليمات الى صناعة الطيران اليابانية بعدم تشغيل رحلات جوية الى الصرب ومونتينيغرو ومنهما ( لا توجد رحلات جوية منتظمة بين اليابان والصرب ومونتينيغرو ) .

-----